|  |
| --- |
| **Силабус навчальної дисципліни****«Фонетичні аспекти усного німецькомовного дискурсу»** |
| **Освітній рівень** | **Бакалавр** |
| **Галузь знань** | **03 Гуманітарні науки** |
| **Спеціальність** | **035 Філологія** |
| **Освітньо-професійна програма** |

|  |
| --- |
| **Англійська мова і друга іноземна мова: усний і письмовий переклад у бізнес-комунікації** |

 |
| **Статус дисципліни** | **вибіркова** |
| **Мова навчання** | **німецька** |
| **Семестр** | **III** |
| **Кількість кредитів ЄКТС** | **3** |
| **Форма підсумкового контролю** | **залік**  |
| **Викладач** | **Бондаренко Ельвіра Сидорівна,** кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри германської і фіно-угорської філології  |
| **Анотація навчальної дисципліни** | Дисципліна «Фонетичні аспекти усного німецькомовного дискурсу» спрямована на формування у студентів фонетичної компетентності з метою ефективного спілкування в німецькомовному середовищі. Зміст навчальної дисципліни розкривається в чотирьох змістових модулях, в яких розглядаються основні поняття інтонаційної структури, реалізації системи німецьких голосних і приголосних фонем у мовленні, словесного наголосу. |
| **Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)** |

|  |
| --- |
| 3 кредити ЄКТС; 90 годин, у тому числі: |
|  | Денна форма навчання | Заочна форма навчання |
| Лекції | - | - |
| Семінарські заняття | - | - |
| Практичні заняття  | 30 | - |
| Самостійна робота  | 60  | - |

 |
| **Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни** | Передумовами вивчення навчальної дисципліни «Фонетичні аспекти усного німецькомовного дискурсу» є успішне опанування знань з практичної фонетики англійської мови та їх застосування під час вивчення німецької мови. Студенти повинні вміти зіставляти одиниці сегментного та супрасегментного рівнів сучасної німецької мови з відповідними одиницями української та англійської мов, аналізувати фонетичні і фонологічні особливості рідної та іноземних мов, розпізнавати свої і чужі фонетичні помилки, виправляти власні помилки в усному мовленні. |
| **Мета вивчення дисципліни** | Мета курсу *–* набуття студентами іншомовних орфографічних навичок, фонетичних рецептивних навичок аудіювання та читання і відповідних репродуктивних навичок говоріння задля їх подальшого використання в усній та писемній комунікації. Студенти мають **знати** теоретичні основищодо артикуляційної бази німецької мови, функціонування голосних і приголосних фонем, реалізації одиниць супрасегментного рівня; **вміти** застосовувати знання про систему голосних і приголосних сучасної німецької мови з метою фонетично правильного оформлення мовлення, розпізнавати основні інтонаційні моделі та використовувати їх в різних комунікативних ситуаціях, аналізувати власні фонетичні помилки, застосовувати основні прийоми вдосконалення вимови в автономному навчанні, здійснювати фонетичну самокорекцію; **володіти навичками** пошуку інформації в довідниковій літературі, використання сучасних інформаційних технологій, аналізу та узагальнення інформації, застосування отриманих знань і набутих умінь в інших галузях для ефективного опанування німецької мови, автономного навчання, професійного спілкування. |
| **Компетентності, які студент набуде в результаті навчання** |
| **ІНТЕГРАЛЬНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ (ІК)**Здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов у бізнес-комунікації. **ЗАГАЛЬНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ЗК)**ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов’язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.**ФАХОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ФК)**ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мови, що вивчається.ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мови, що вивчається, описувати соціолінгвальну ситуацію.ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя.ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань.ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовою.ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.ФК 13. Здатність сприймати українськомовний та іншомовний (з англійської мови та другої іноземної мови) текст на слух з урахуванням можливих труднощів розуміння усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, зокрема акценти, притаманні носіям різних варіантів мови, або особам, які не є носіями мови; лексичні та синтаксичні лакуни в повідомленнях тощо) для здійснення усного послідовного перекладу ділових переговорів і конференцій, синхронного перекладу з англійської мови.  |
| **Результати навчання з дисципліни** |
| 1. Знати основні фонетичні терміни та явища, передбачені програмою.2. Знати особливості артикуляційної бази німецької мови.3. Знати правила визначення довгих і коротких голосних, винятки з правил довготи, короткості звуків.4. Знати інтонаційні моделі німецької мови.5. Уміти розпізнавати фонетичні явища на слух та визначати їх роль у кодуванні смислу висловлювання.6. Уміти порівнювати, аналізувати фонетичні явища рідної, англійської і німецької мов.7. Уміти використовувати фонетичні явища, інтонаційні моделі в усному мовленні.8. Уміти реалізовувати орфографічні навички у писемному мовленні.9. Уміти самостійно розвивати рецептивні, артикуляційні та орфографічні навички в аудіюванні, читанні, говорінні та у писемному мовленні.10. Уміти розпізнавати і виправляти власні фонетичні помилки.11. Демонструвати навички фонетично правильно оформленого діалогічного мовлення.12. Демонструвати навички фонетично правильно оформленого монологічного мовлення.13. Самостійно користуватися довідковою та навчальною літературою українською, англійською, німецькою мовами з метою пошуку інформації з тематики курсу.14. Застосовувати сучасні інформаційні технології в процесі опанування вимовою.15. Застосовувати техніки самокорекції в процесі опанування вимовою. |
| **Тематичний план занять** | **Змістовий модуль 1**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Тема 1. Інтонація та її компоненти. Ритміка. Паузація.Тема 2. Інтонаційні моделі. Мелодика в різних типах речення. Особливості німецької мелодики у порівнянні з українською.Тема 3. Фразовий наголос. Синтагма і правила поділу речення на синтагми.**Змістовий модуль 2** Тема 1. Класифікація голосних. Опозиція довгі – короткі голосні.Тема 2. Твердий приступ німецьких голосних звуків. Дифтонги. |
|  | **Змістовий модуль 3** Тема 1. Класифікація приголосних. Дистинктивні ознаки німецьких приголосних.Тема 2. Аспірація. Закон оглушення кінця слова. Тема 3. Модифікація звуків у мовленні: редукція, гемінація.Тема 4. Модифікація звуків у мовленні: асиміляція, акомодація.**Змістовий модуль 4**Тема 1. Наголос у простих і похідних словах. Наголошені та ненаголошені префікси. Наголошені й ненаголошені суфікси.Тема 2. Наголос у складних словах. Особливості німецького словесного наголосу в порівнянні з українським. |

 |
| **Система оцінювання результатів навчання** |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Програмні результати навчання** | **Методи навчання** | **Форми оцінювання** |
| ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв’язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літера- тури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мови, що вивчається, описувати соціолінгвальну ситуацію.ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних жанрів і стилів.ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.ПРН 17 . Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв’язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв’язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.ПРН 21. *Здійснювати науковий аналіз мовного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення у процесі практичної діяльності, виконуючи переклади українською мовою різножанрових текстів (зокрема, текстів офіційно-ділового дискурсу, цифрових медіа-текстів, текстів міжнародного гуманітарного права) з англійської мови та другої іноземної мови.*ПРН 22. *Демонструвати системне знання усіх аспектів теорії перекладу і практики, основних проблем та етапів розвитку перекладознавства, загальних і часткових теорій перекладу, категорій і видів перекладу з англійської та другої іноземної мов.* | Практичні заняття.Самостійна робота.Виконання індивідуальних завдань. | Індивіду-альне, групове опитуванняТести, письмова контрольна робота.Практичні завдання.Тематичне тестування.Модульна контрольна робота.Залік. |

 |
| Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються **«0».** **Підсумковий контроль** з дисципліни «Фонетичні аспекти усного німецькомовного дискурсу» відбувається у кінці вивчення навчального матеріалу курсу і складається з модульної контрольної роботи і семестрового контролю у формі заліку. Напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в рейтинговий бал за роботу протягом семестру шляхом помноження на 10. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50.Модульна контрольна робота (МКР) складається з тестових теоретичних і практичних завдань, які виконуються у застосунку Forms на платформі Microsoft Teams. МКР оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб: **«відмінно»**  – 50 балів;**«добре»** – 40 балів;**«задовільно»** – 30 балів;**«незадовільно»** – 20 балів;**Неявка на МКР** – 0 балів.Система модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень студентів реалізується за наступною технологією. Оцінюються такі складники: аудиторна та самостійна робота студента – 50 балів, МКР – 50 балів.**Семестровий рейтинговий бал** є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР. Максимальний рейтинговий бал студента становить 100 балів.Оцінювання на заліку здійснюється за національною шкалою, за 100-бальною шкалою і шкалою ЄКТС. На заліку екзаменатор виставляє семестровий рейтинговий бал, оцінку за залік (“зараховано / не зараховано”), кількість балів за 100-бальною шкалою й оцінку за шкалою ЄКТС.  Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з навчальної дисципліни 60 і вище, отримують оцінку “зараховано” і відповідну оцінку у шкалі ЄКТС без складання заліку. Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік.Якщо студент на заліку отримав підсумкову оцінку з дисципліни за національною шкалою “не зараховано”, то, крім цієї оцінки, у відомості обліку успішності йому незалежно від набраного семестрового рейтингового балу виставляється оцінка FX за шкалою ЄКТС і 0 балів за 100-бальною шкалою. |
| **Політика курсу** | Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.Студенти зобов’язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. У разі неможливості відвідувати всі аудиторні заняття з об’єктивних причин, студенти складають індивідуальний графік відвідувань (не менше 50%), а решту завдань виконують дистанційно. Студенти погоджують цей графік із викладачем і завідувачем кафедри. Якщо студенти денної форми здобуття вищої освіти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру, форми терміни відпрацювання студентами денної форми здобуття освіти пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра германської і фіно-угорської філології і доводить до відома студентів конкретні графіки відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання відповідей студентів.Обов’язковим є також дотримання студентами принципу академічної доброчесності. У разі порушення академічної доброчесності студент має пройти повторне оцінювання (написати контрольну роботу, скласти залік тощо). |
| **Рекомендована література** | **Основна**1. Niebisch, D. (2019). Deutsch üben. Phonetik – Übungen und Tipps für eine gute Aussprache für A1. München: Hueber Verlag GmbH & Co KG.2. Niebisch, D. (2020). Deutsch üben. Phonetik – Übungen und Tipps für eine gute Aussprache für A2. München: Hueber Verlag GmbH & Co KG.**Додаткова**1. Kleiner, S., Knöbl, R. (2023). DUDEN – Das Aussprachewörterbuch Band 6. Auflage 8. Berlin: Dudenverlag.2. Reinke, K. (2016). Phonetiktrainer A1-B1. Aussichten. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH. 3. Reinke, K. (2016). Phonetiktrainer A1-B1. Aussichten. Zusätzliche Übungen. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH. |
| **Додаткові ресурси** |
|

|  |
| --- |
| 1. https://www.hueber.de/audioservice2. https://go.hueber.de/ar-apps3. https://orthografietrainer.net/uebung/uebungsauswahl.php4. https://soundsofspeech.uiowa.edu/german5. https://www.klett-sprachen.de/phonetiktrainer-a1-b1/t-1/97831267623286. https://de.forvo.com/languages/de/ |

 |